

Dodatek č. 4 ke Smlouvě o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

(dále jen „dodatek“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22



(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

Gmina Zgorzelec

se sídlem: ul. Kościuszki 70, 59-900 Zgorzelec

zastoupený/jednající: Piotr Machaj, Starosta

IČ: 230821368



Plátce DPH

(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dne 25.10.2018 Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“), kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

**WITKA - SMĚDÁ -turistický rozvoj polsko-českého pohraničí-I. Etapa
CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_025/0001245**

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

Čl. 1

Čl. 8, odst. 8 smlouvy se mění takto:

Příloha č. 3 Smlouvy: *Podrobný rozpočet projektu* se ruší a nahrazuje se novou verzí přílohy, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají nezměněna ve znění Dodatku č. 3.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v elektronické podobě a bude distribuován a archivován stejným způsobem jako smlouva.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Dodatek ke smlouvě uzavřený do 1.7.2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Dodatek ke smlouvě uzavřený 1.7.2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
5. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:
 - Změnový list ze dne 4.03.2021.
 - Podrobný rozpočet projektu.

V Olomouci, dne

Za věcnou a formální správnost dodatku:.....



Vedoucí Společného sekretariátu

V Praze dne

Za poskytovatele dotace:



Ředitel odboru Evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V....., dne.....

Za Hlavního příjemce dotace:



(statutární zástupce, funkce)



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

Karta zmiany dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 4.03.2021	
1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_025/0001245
Tytuł projektu / Název projektu:	WITKA - SMĚDÁ -turistický rozvoj polsko-českého pohraničí-I. etapa
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Zgořelec
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Obec Černousy
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finasowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	25.9.2018
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Nie / Ne
2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny	
2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:	
Plánovaná změna se týká typů výdaje v €/Planovaná změna dotyczy typu kosztów w €	
1.1	Hrubé mzdy a platy (položka 1,2,3,4) – navýšení celkem o 5902,29 s ohledem na prodloužení termínu realizace projektu na 39 měsíců zajištění DPP projektového týmu tak aby bylo zajištěno plnění ještě dalších plánovaných aktivit spojených s provedením propagace a pořádáním událostí v koordinaci s partnery./Wynagrodzenia brutto i płace (pozycja 1,2,3,4) – zwiększenie ogółem o 5902,29 na przedłużenie terminu realizacji na 39 miesięcy zabezpieczenia DPP (umowa o wykonaniu pracy) grupy projektowej tak, aby było zabezpieczone pełnienie jeszcze następnych działań projektowych połączonych z wykonaniem promocji i zorganizowaniem wydarzeń w koordynacji z partnerami.
1.2	Odvody zaměstnavatele na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění – snížení o 1326 nejsou v projektu uplatněny s ohledem na způsob odměňování/Zapłata od pracodawcy wpływająca z ubezpieczenia zdrowotnego i socjalnego – obniżenia o 1326 nie są zastosowane w projekcie ze względu na sposób wynagrodzenia
02.01	Kancelářské a administrativní výdaje – navýšení o 686,45 – paušální sazba nepřímých výdajů přepočtená algoritmem (15 % na zaměstnance)/Koszty biurowe i administracyjne – zwiększone o 686,45 -taryfa zryczałtowana kosztów pośrednich przeliczona algorytmem (15% na pracownika)



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

- 03.01 Náklady na cestování (položka 9,11,12,25,29) – snížení celkem o 179,62– nebude uplatněno – hrazeno obcí/Koszty podróży (pozycja 9,11,12,25,29) – obniżenie ogółem o 179,62 – nie zostanie zastosowane – zapłacono przez gminę**
- 04.01 Studie nebo šetření - (položka 27) – snížení o 947,52 projektová dokumentace týkající se odpočívadel pro turisty a info kiosků nebude uplatněna – hrazeno obcí/Studium lub badanie - (pozycja 27) - obniżenie o 947,52179,62 dokumentacja projektowa dotycząca miejsc odpoczynku dla turystów i kiosków informacyjnych nie zostanie zastosowana – zapłacono przez gminę**
- 04.13 Jiné speciální odborné poradenství a služby potřebné pro projekt – vyznačení stezky pro pěší a cyklisty (položka 22) – snížení o 1100 -zahrnuto do stavebních prací6.3/Inne specjalne doradztwo specjalistyczne i usługi potrzebne w projekcie – wytyczenie ścieżki dla pieszych i rowerzystów (pozycja 22) – obniżenie o 1100 – zawarto w pracach budowlanych 6.3**
- 05.06 Nástroje nebo zařízení (položka 28)– snížení o 2470,36 nedočerpání výdajů na realizaci infokiosku, částečně ve stavebních pracích 6.3, ostatní přesunout na hrubé mzdy a platy. /Narzędzia lub urządzenia (pozycja 28) obniżenie o 2470,36 niewyczerpanie kosztów na realizację kiosków informacyjnych, częściowo w pracach budowlanych 6.3, pozostałe przesunąć do wynagrodzenia netto i płac.**
- 06.03 Stavební práce – snížení celkem o -565,24 (položky odpočtem 21,23 = 2018,68 tj. PD a TDI přípočet u položky 24 = 1453,44 stavba stezky) celková hodnota po změně 39867,44/Prace budowlane – ogólne obniżenie o -565,24 (pozycje odliczeniem 21,23 = 2018,68 tj. PD i TDI doliczono u pozycji 24 = 1453,44 budowa ścieżki) wartość ogólna po zmianie 39867,44**

Změna původního textu za nový text/Zmiana tekstu pierwotnego za tekst nowy

Položka/Pozycja:

- 1, 2, 3, počet jednotek na 39, cena....součet..../1, 2, 3, ilość jednostek na 39, cena...suma....
- 4 – mění se jednotka na měsíc, počet jednotek na 39, cena..., součet ..., /zmienia się jednostka na miesiąc, ilość jednostek na 39, cena..., suma...,
- 15 - tlumočení během ukončovací fáze projektu a zahajování provozu projektu/tłumaczenie podczas etapu zakańczającego projekt i rozpoczęcia eksploatacji projektu
- 26 - stavba odpočívadel pro turisty/budowa miejsc odpoczynkowych dla turystów
- 28- externí info zařízení info kiosku/eksternistyczne urządzenie informacyjne kiosk informacyjny
- 30 - Propagace, informování oblasti cestovního ruchu/Promocja, informowanie w dziedzinie turystycznej
- (obec Černousy nemůže garantovat za dané situace (pandemie COVID) propagaci akce na veletrhu Holiday World Praha, ale ani na jiné obdobné akci veletržní akci cestovního ruchu)
- Veškeré změny jsou patrné z příloženého rozpočtu na listu Partner 1 změna rozpočtu s vyznačením přesunů mezi položkami, respektive s uvedením nových hodnot./Černousy nie może w danej sytuacji gwarantować (pandemia COVID) promowania imprezy na targach Holiday World Praga, ani na innych podobnych targach turystycznych).Wszelkie zmiany są widoczne w dołączonym budżecie na karcie Partner 1 zmiany budżetu z wyznaczeniem przeniesień pomiędzy pozycjami, ewentualnie z podaniem nowych wartości.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uvedte co je příčinou změny v projektu:

Příčina změny v projektu je potřeba Partnera 1 – obce Černousy provést přesun odpočtem položek, které nebyly uplatněny v žádostech o platbu o Partner je hradil z vlastních zdrojů již je nebude uplatňovat. Oproti tomu stojí položky, u kterých Partner vynaložil (stavba stezky – zvýšené náklady na základě výběrového řízení na zhotovitele) nebo ještě vynaloží další výdaje (mzdy, administrace) ke zdárnému dokončení ještě plánovaných aktivit (především propagace, překlady, tlumočení, pořádání akcí spojených s ukončením a uvedením projektu do provozu s ohledem na nutnost provedení těchto aktivit až po fyzické realizaci všech stavebních prací po obou stranách hranice). K prodloužení realizace projektu přispěly minimálně dva momenty. Jedna příčina je na straně jednoho z partnerů na polské straně způsobená problémy se zajištěním zhotovitele a vyřešení finančního krytí nákladů na stavební práce. Druhá příčina spočívá v komplikacích spojených s Pandemií COVID a s omezeními, která se Váží na restriktce vyhlášené vládami obou zemí partnerů. Příčinou textových změn u řešených položek je upřesnění náplně aktivit, tak aby lépe odpovídali realitě a tomu co Partner zamýšlel nebo zamýšlí realizovat. Změna původního textu za nový text. /Przyczyną zmian w projekcie jest potrzebą Partnera 1- gmina Černousy wykonanie przeniesienia poprzez odliczenie pozycji, które nie zostały zastosowane we wniosku o finansowanie a Partner płacił je z źródeł własnych, już nie będzie o nie wnosił. Naprzeciwko temu stoją pozycje, w przypadku których miał Partner (budowa ścieżek) wyższe koszty na podstawie postępowania przetargowego na wykonawcę) lub jeszcze będzie miał wyższe koszty (wynagrodzenie, administrowanie) celem sukcesywnego dokończenia zaplanowanych jeszcze działań (przede wszystkim promocja, przekłady, tłumaczenia, organizowanie imprez połączonych z dokończeniem i wprowadzeniem projektu do eksploatacji ze względu na konieczność wykonania tych działań aż do fizycznej realizacji wszystkich prac budowlanych po obu stronach granicy). Do przedłużenia realizacji projektu przyczyniły się dwa momenty. Jedna z przyczyn znajduje się po stronie jednego z partnerów po stronie polskiej wywołana problemami z zabezpieczeniem wykonawcy i rozwiązaniem pokrycia finansowego kosztów na prace budowlane. Druga przyczyna wywołana jest komplikacjami połączonymi z pandemią COVID i z ograniczeniami, które są związane z restrykcjami ogłoszonymi przez rządy w obu krajach partnerów. Przyczyną zmian tekstowych u rozwiązywanych pozycji jest uściślenie treści działań tak, aby lepiej odpowiadały rzeczywistości i temu co miał Partner w planie lub chciał zrealizować. Zmiana pierwotnego tekstu za tekst nowy.

Položka/Pozycja :

15 - tlumočení během ukončovací fáze projektu a zahajování provozu projektu/tłumaczenie podczas etapu końcowego projektu i rozpoczęcie eksploatacji projektu

26 - stavba odpočívadel pro turisty/budowa punktów odpoczynkowych dla turystów

28 - externí info zařízení info kiosek/eksternistyczne urządzenie informacyjne kiosk informacyjny

30 - Propagace, informování v oblasti cestovního ruchu/Promocja, informowanie w dziedzinie turystycznej

(obec Černousy nemůže garantovat za dané situace (pandemie COVID) propagaci akce na veletrhu Holiday World Praha, ale ani na jiné obdobné akci veletržní akci cestovního ruchu)



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Veškeré změny jsou patrné z přiloženého rozpočtu na listu Partner 1 změna rozpočtu s vyznačením přesunů mezi položkami, respektive s uvedením nových hodnot. (gmina Černousy nie może w danej sytuacji gwarantować (pandemia COVID) promowania imprezy na targach Holiday World Praga, ani na innych podobnych targach turystycznych). Wszelkie zmiany są widoczne w dołączonym budżecie na karcie Partner 1 zmiany budżetu z wyznaczeniem przeniesień pomiędzy pozycjami, ewentualnie z podaniem nowych wartości.

Příčina změn spočívá v nedokončených pracích a to jak na české tak polské straně hranice. Projekt nebyl připraven k prezentaci na uvedeném veletrhu a bude prezentován na jinou vhodnou aktivitou – akcí, pokud budou pro to vytvořeny podmínky s ohledem na omezení veřejných akcí v souvislosti s koronavirem. /Przyczyna zmian spoczywa w pracach niedokończonych po stronie granicy czeskiej i polskiej. Projekt nie był przygotowany do prezentowania na wymienionych targach i będzie prezentowany innym odpowiednim działaniem – imprezą, jeżeli zostaną stworzone ku temu warunki ze względu na ograniczenie imprez publicznych w związku z koronawirusem.

2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie (prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:

- Pozytywny / Pozitivní
 Neutralny / Neutrální
 Negatywny / Negativní

Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:

- Pozytywny / Pozitivní
 Neutralny / Neutrální
 Negatywny / Negativní

Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:
Obec Černousy zá zájem na posílení zdrojů na vlastní realizaci stavebních prací a změnu textu v podrobném položkovém rozpočtu, který odpovídá realitě.

Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:
Obec Černousy zá zájem na posílení zdrojů na vlastní realizaci stavebních prací a změnu textu v podrobném položkovém rozpočtu, který odpovídá realitě.

2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Żądost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):

Kluczowe działania / Klíčové aktivity

Działanie promocyjne / Propagační činnost

Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

***W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy. Nové znění je přílohou změnového listu.**

Pierwotnie / Původní*:

*Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

Nowa wartość / Opis / Nowá hodnota / Popis*:

*Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

Mění se příloha podrobného rozpočtu ve výše uvedených položkách – původní

	"počet Ilość"	Cena	Součet Łącznie
1	18	218,25	3 929 €
2	18	262,33	4 722 €
3	18	218,25	3 929 €
4	18	327,33	5 892 €
6	18	73,66	1 326 €
9	2	9,92	20 €
11	2	7,20	14 €
12	1	5,86	6 €
21	1	950,00	950 €
22	1	1 100,00	1 100 €
23	1	1 068,68	1 069 €
24	1	26 827,00	26 827 €
25	6	9,92	60 €
27	1	947,52	948 €
28	1	13 444,00	13 444 €
29	1	80,00	80 €

Mění se příloha podrobného rozpočtu ve výše uvedených položkách – nová hodnota

	"počet Ilość"	Cena	Součet Łącznie
1	39	127,88	4 987 €
2	39	167,24	6 522 €
3	39	162,59	6 341 €
4	39	167,24	6 522 €
6	0	0,00	0 €
9	0	0,00	0 €
11	0	0,00	0 €
12	0	0,00	0 €
21	0	0,00	0 €
22	0	0,00	0 €
23	0	0,00	0 €
24	1	28 280,44	28 280 €
25	0	0,00	0 €
27	0	0,00	0 €
28	1	10 973,64	10 974 €
29	0	0,00	0 €

Položka/Pozycja

15 tlumočení během zahajování projektu
/
tłumaczenie podczas otwarcia projektu

15 tłumoczenie během ukončovaci fáze projektu a zahajování provozu projektu /tłumaczenia na etapie zakończenia projektu i rozpoczęcia eksploatacji projektu

20 grilovací catering během zahajování projektu pro cca 200 účastníků, např klobásy, špízy, brambory, chleba se sádlem a okurkou, káva, čaj, voda, dezert, grilovaná zelenina / cathering grillowy podczas otwarcia projektu dla ok. 200

20 grilovací catering během ukončovaci fáze projektu a zahajování provozu projektu pro cca 200 účastníků, např klobásy, špízy, brambory, chleba se sádlem a okurkou, káva, čaj, voda, dezert, grilovaná zelenina / catering grillowy w końcowej fazie projektu i rozpoczęcie projektu dla około 200



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>uczestników np. Keiřbasy, szaszłyki, ziemniaczki, chleb se smalcem i ogórkiem, kawa, herbara, woda, ciasto, grilowane warzywa</p> <p>26 stavba odpočívadel pro turisty a info kiosků / budowa miejsc odpoczynku dla turystów i info kiosk</p> <p>28 externí informační zařízení info kiosky / zewnętrzne urządzenie informacyjne info kiosk</p> <p>30 Holiday World Praha, Praha / Holiday World Praha, Praha</p>	<p>uczestników, m.in. kieřbaski, szaszłyki, ziemniaki, pieczywo ze smalcem i ogórkiem, kawa, herbata, woda, deser, grillowane warzywa</p> <p>26 stavba odpočívadel pro turisty / budowa miejsc odpoczynku dla turystów</p> <p>28 externí info zařízení infokiosek/ infokiosk zewnętrzne urządzenie informacyjne</p> <p>30 Veletrh cestvního ruchu / Targi Turystyczne</p>
<p>3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera</p>	
<p>Kontroler Krajowy pozytywnie opiniuje oraz nie wnosi uwag do zmian w budżecie partnera Obec Černousy proponowanych w karcie zmiany nr 13. Zmiana jest związana z już zatwierdzoną zmianą dotyczącą przedłużenia realizacji projektu i dot. sprecyzowania treści działań tak, aby lepiej odpowiadały rzeczywistości oraz temu, co partner zamierzał lub zamierza realizować.</p> <p>/</p> <p>Národní kontrolor vydává kladné stanovisko ke změně a nemá připomínky ke změnám v rozpočtu partnera Obec Černousy navrhovaných ve změnovém listu v rámci žoz č. 13. Změna souvisí s již schválenou změnou týkající se prodloužení realizace projektu a upřesnění obsahu aktivit tak, aby lépe odrážely realitu a to, co partner zamýšlel nebo hodlá realizovat.</p> <p>Z up. Wojewody Opolskiego</p> <p><i>Małgorzata Kaluza - Swoboda</i> Dyrektor Wydziału Infrastruktury i Nieruchomości</p>	
<p>4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</p>	
<p>Kontrolor partnera Obec Černousy souhlasí s navrhovanou změnou rozpočtu, ke které dochází z důvodu již schváleného prodloužení realizace projektu. Jedna příčina je na straně jednoho z partnerů na polské straně způsobená problémy se zajištěním zhotovitele a vyřešení finančního krytí nákladů na stavební práce. Druhá příčina spočívá v komplikacích spojených s Pandemií COVID a s omezeními, která se Vází na restrikce vyhlášené vládami obou zemí partnerů. Příčinou textových změn u řešených položek je</p>	



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

upřesnění náplně aktivit, tak aby lépe odpovídali realitě a tomu co Partner zamýšlel nebo zamýšlí realizovat.

Kontrolor souhlasí se změnou následujících položek rozpočtu takto – jednotka, jednotková cena a cena celkem:

/

Kontroler partnera Obec Černousy vyraża zgodę na zaproponowane zmiany w budżecie, do których dochodzi z powodu już zatwierdzonej zmiany dotyczącej przedłużenia realizacji projektu. Jednym z powodów po stronie jednego z partnerów po polskiej stronie są problemy z zabezpiečeniem wykonawcy i rozwiązaniem pokrycia finansowego kosztów budowy. Drugi powód to komplikacje związane z pandemią COVID i ograniczenia narzucone przez restrykcje nałożone przez rządy obu krajów partnerskich. Przyczyną zmian tekstowych w podanych pozycjach jest sprecyzowanie treści działań tak, aby lepiej odpowiały rzeczywistości oraz to, co partner zamierzał lub zamierza realizować.

Kontroler wyraża zgodę ze zmianą następujących pozycji w budżecie następująco – jednostka, cena jednostkowa i suma:

		počet		Součet
		Ilość	Cena	Łącznie
ř. 1	1.1 Hrubé platy	39	127,88	4 987 €
ř. 2	1.1 Hrubé platy	39	167,24	6 522 €
ř. 3	1.1 Hrubé platy	39	162,59	6 341 €
ř. 4	1.1 Hrubé platy	39	167,24	6 522 €
ř. 6	1.2 Odvody zaměstnavatele	0	0,00	0 €
ř. 9	3.1. Náklady na cestování	0	0,00	0 €
ř. 11	3.1 Náklady na cestování	0	0,00	0 €
ř. 12	3.1 Náklady na cestování	0	0,00	0 €
ř. 21	6.3 Stavební práce	0	0,00	0 €
ř. 22	4.13 Jiné specifické služby	0	0,00	0 €
ř. 23	6.3 Stavební práce	0	0,00	0 €
ř. 24	6.3 Stavební práce	1	28 280,44	28 280 €
ř. 25	3.1 Náklady na cestování	0	0,00	0 €
ř. 27	4.1 Studie nebo šetření	0	0,00	0 €
ř. 28	5.6 Nástroje nebo zařízení	1	10 973,64	10 974 €
ř. 29	3.1 Náklady na cestování	0	0,00	0 €

Kontrolor souhlasí s navrhovanou změnou rozpočtu, kdy se mění popis v následujících položkách rozpočtu takto: / Kontroler wyraża zgodę z zaproponowaną zmianą w budżecie, gdzie dochodzi do zmiany opisu w następujących pozycjach budżetowych:

ř. 15 4.3 Překlady

tłumoczenie během ukončovaczej fazy projektu a zahajowania provozu projektu / tłumaczenia na etapie zakończenia projektu i rozpoczęcia eksploatacji projektu

ř. 20 4.7 Služby - pořádání událostí



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

grilovací catering během ukončovací fáze projektu a zahajování provozu projektu pro cca 200 účastníků, např klobásy, špízy, brambory, chleba se sádlem a okurkou, káva, čaj, voda, dezert, grilovaná zelenina / catering grillowy w końcowej fazie projektu i rozpoczęcie projektu dla około 200 uczestników, m.in. kiełbaski, szaszłyki, ziemniaki, pieczywo ze smalcem i ogórkiem, kawa, herbata, woda, deser, grillowane warzywa

ř. 26 6.3 Stavební práce
stavba odpočívadel pro turisty / budowa miejsc odpoczynku dla turystów

ř. 28 5.6 Nástroje a zařízení
externí info zařízení infokiosků/ infokiosk zewnętrzne urządzenie informacyjne

ř. 30 4.5. Propagace, informování
Veletrh cestovního ruchu / Targi Turystyczne

Ing. Marcela Mostýnová
oddělení pro NUTSII Střední Morava
odborný rada – projektový manažer

Typ změny / Typ zmiany:

~~Nieistotna – do decyzji kontrolera / Niepodstatna – na rozhodnutí kontrolera~~

~~Nieistotna – do decyzji WS / Niepodstatna – na rozhodnutí JS~~

Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatna – na rozhodnutí
ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)

~~Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatna – na rozhodnutí
MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)~~

5. Stanowisko WS / Stanowisko JS

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum wydání stanoviska: 7.06.2021

JS se ztotožňuje se stanoviskem českého Kontrolera a souhlasí s požadovanými změnami.

//

WS utożsamia się ze stanowiskiem czeskiego Kontrolera a zgadza się na zaproponowane zmiany.

6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum wydání stanoviska: 8. 6. 2021

Řídící orgán souhlasí se změnami v rozpočtu projektového partnera, obec Černousy tak, jak je popsáno v tomto ZL.

/

IZ zgadza się na zaproponowane zmiany w budżetu partnera projektowego, gmina Černousy tak, jak jest opisane w Kartce zmiany.

7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny

Zatwierdzona / Schválena

~~Odrzucona / Zamítnuta~~

~~Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena~~



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

~~Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku):~~

~~Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....~~

Uwaga / Poznámka:

8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu

Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek

Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+: 17.06.2021

9. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

1. Upravený rozpočet partnera obce Černousy
2. Příloha č. 18_Tabulka pro změnu rozpoctu projektu

Celkový rozpočet projektu
Całkowity budżet projektu

WITKA - SMĚDÁ – „turistický rozvoj polsko-českého pohraničí“ I. etapa/ WITKA – SMEDA – zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko – czeskiego – etap I

Partneři / Partnerzy		Způsobilé výdaje <u>Wydatki całkowite</u>	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
Dle partnerů / Według partnerów:		547 348,96 €	Rozpočet celkem / Budžet razem:	547 348,96 €	Dle aktivit:	547 348,96 €
VP/ PW	Obec Zgorzelec / Gmina Zgorzele	207 689,99 €			0	3 500,00
Partner 1	Obec Černousy / Gmina Černousy	88 876,09 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	82 533,57 €	1	101 173,23
Partner 2	Obec Sulików / Gmina Sulików	138 230,09 €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	12 380,04 €	2	105 191,00
Partner 3	Město Zawidów/ Gmina Miejska Zawidów	112 552,78 €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 485,81 €	3	184 354,59
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	113 934,37 €	4	153 130,14
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	25 226,35 €	5	0,00
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	308 288,82 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów	87 230,00 €	9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu	634 578,96 €	11	0,00

VPI/PW			Obec Zgorzelec / Gmina Zgorzelec			Wydaje Łącznie			207 689,99			Specyfikacje zakupu a usług / Specyfikacja zakupów i usług		
Rozpoczęcie projektowego partnera / Budżet Partnera projektu						Wydaje Łącznie			207 689,99			Specyfikacje zakupu a usług / Specyfikacja zakupów i usług		
WYPEŁNIŁE BIŁE PODBARWENIA POLENALEZY WYPEŁNIĆ BIAŁE POLA						1 100,00			o.x.					
Jednorazowa dotacja płacony na przygotowanie projektu						1 100,00			o.x.					
Por. / Numer	Kód x	Kód x-y	Kilowat / Dziennie / Kluczowe	Położenie/Pozycja	Jednostki			Součet	Łącznie	Adres umieszczenia wyposażenia	Adres umieszczenia wyposażenia			
					Jednostka	počet	Cena							
1	K6d3	3.1. Koszty podróży	1	setkání partnerů - město Zwardów / spolanie Partnerów - Miasto Zwardów	delegacja	2	7.10	14 €	x	x				
2	K6d3	3.1. Koszty podróży	1	setkání partnerů - obec Sulków / spolanie Partnerów - Gmina Sulków	delegacja	1	4.75	5 €	x	x				
3	K6d3	3.1. Koszty podróży	1	setkání partnerů - obec Čermousy / spolanie Partnerów - Gmina Čermousy	delegacja	2	8.36	17 €	x	x				
4	K6d5	5.2. Sprzęt komputerowy i oprogramowanie	1	notebook společně se softwarem / laptop wraz z oprogramowaniem	sztuka	1	952.60	953 €						
5	K6d5	5.2. Sprzęt komputerowy i oprogramowanie	1	mobilní tiskárna / drukarka przenośna	sztuka	1	150.00	150 €						
6	K6d5	5.2. Sprzęt komputerowy i oprogramowanie	1	externí disk pro archivaci / dysk przenośny do archiwizacji	sztuka	2	71.42	143 €						
7	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	zvláštní příplatek pro koordinátora projektu zaměstnaného na pracovní smlouvě u VP, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek specjalny dla koordynatora projektu zatrudnionego na umowie o prace u PW 0.3 etatu sredniej urzedu	mesiac	18	357.03	6 427 €	x	x				
8	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na koordinátora projektu / koszty pracodawcy dla koordynatora projektu	mesiac	18	69.80	1 256 €	x	x				
9	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	zvláštní příplatek pro odborného zaměstnance zaměstnaného na základě pracovní smlouvy u Vp, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek specjalny dla pracownika menijortycznego zatrudnionego na umowie o prace u PW 0.2 etatu sredniej urzedu	mesiac	18	238.02	4 284 €	x	x				
10	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na odborného zaměstnance / koszty pracodawcy dla pracownika menijortycznego	mesiac	18	46.53	838 €	x	x				
11	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	zvláštní příplatek pro specialistu na finanční obsluhu projektu zaměstnaného na základě pracovní smlouvy u VP, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek specjalny dla specjalisty ds. Obsluga finansowej projektu zatrudnionego na umowie o prace u PW, 0.2 etatu sredniej urzedu	mesiac	18	46.53	838 €	x	x				
12	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na specialistu na finanční obsluhu / koszty pracodawcy dla specjalisty ds. Obsluga finansowa	mesiac	18	46.53	838 €	x	x				
13	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	zvláštní příplatek pro propagaci zaměstnaného na základě pracovní smlouvy u VP, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek specjalny dla propagacy ds. Promocji projektowego zatrudnionego na umowie o prace u PW, 0.2 etatu sredniej urzedu	mesiac	18	238.02	4 284 €	x	x				
14	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na propagaci / koszty pracodawcy ds. Promocji	mesiac	18	46.53	838 €	x	x				
15	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	zvláštní příplatek pro zaměstnance zodpovědného za veřejné zakázky zaměstnaného na základě pracovní smlouvy u VP, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek specjalny dla pracownika od zamówień publicznych zatrudnionego na umowie o prace u PW, 0.2 etatu sredniej urzedu	mesiac	12	238.02	2 856 €	x	x				
16	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na zaměstnance zodpovědného za veřejné zakázky / koszty pracodawcy dla pracownika od zamówień publicznych	mesiac	12	46.53	558 €	x	x				
17	K6d1	1.1. Wynagrodzenia brutto	1	příplatek pro odbornika na informatici zaměstnaného na pracovní smlouvě u VP, úvazek 0.2, na úřadě / dodatek dla specjalisty ds. Informacji projektowego zatrudnionego na umowie o prace u PW, 0.2 etatu sredniej urzedu	mesiac	18	238.02	4 284 €	x	x				
18	K6d1	1.2. Składki pracodawcy	1	náklady zaměstnavatele na zaměstnance zodpovědného za informatiku / koszty pracodawcy dla pracownika ds. Informacji	mesiac	18	46.53	838 €	x	x				
19	K6d3	3.5. Diety pracovníci	1	zahraniční diety pro koordinátora projektu na setkání partnerů v obci Čermousy / diety zagraniczna dla koordynatora projektu na spotkanie Partnerów w Gminie Čermousy	delegacja	2	13.66	27 €	x	x				
20	K6d3	3.5. Diety pracovníci	1	zahraniční diety pro odborného zaměstnance na setkání partnerů v obci Čermousy / diety zagraniczna dla pracownika menijortycznego projektu na spotkanie Partnerów w Gminie Čermousy	delegacja	2	13.66	27 €	x	x				
21	K6d3	3.5. Diety pracovníci	1	zahraniční diety pro specialistu na propagaci projektu na setkání partnerů v obci Čermousy / diety zagraniczna dla specjalisty ds. Promocji projektu na spotkanie Partnerów w Gminie Čermousy	delegacja	2	13.66	27 €	x	x				
22	K6d3	3.5. Diety pracovníci	2	zahraniční diety s ohledem na turistický veletrh v Praze - koordinátor projektu / diety zagraniczna z uwagą na targi turystyczne w Pradze - koordynator projektu	delegacja	1	13.66	14 €	x	x				
23	K6d3	3.5. Diety pracovníci	2	zahraniční diety s ohledem na turistický veletrh v Praze - odborný pracovník / diety zagraniczna z uwagą na targi turystyczne w Pradze - pracownik projektu	delegacja	1	13.66	14 €	x	x				
24	K6d3	3.5. Diety pracovníci	2	zahraniční diety s ohledem na turistický veletrh v Praze - zaměstnanec zodpovědný za veřejné zakázky / diety zagraniczna z uwagą na targi turystyczne w Pradze - pracownik ds. Promocji	delegacja	1	13.66	14 €	x	x				
25	K6d3	3.5. Diety pracovníci	2	zahraniční diety s ohledem na turistický veletrh v Praze - zaměstnanec zodpovědný za veřejné zakázky / diety zagraniczna z uwagą na targi turystyczne w Pradze - pracownik ds. Zamówień publicznych	delegacja	1	13.66	14 €	x	x				
26	K6d3	3.1. Koszty podróży	2	cesta na turistický veletrh ve Vratslavi / wyjazd na targi turystyczne we Wrocławiu	delegacja	1	71.42	71 €	x	x				
27	K6d3	3.5. Diety pracovníci	2	cesta na turistický veletrh ve Vratslavi / wyjazd na targi turystyczne we Wrocławiu	osoba	5	7.15	36 €	x	x				
28	K6d3	3.1. Koszty podróży	2	cesta na turistický veletrh v Praze / wyjazd na targi turystyczne w Pradze	delegacja	1	69.00	69 €	x	x				
29	K6d4	4.7. Usługi - realizacja spotkań	1	tlumočení během setkání, překlady / tłumaczenie podczas spotkań, tłumaczenie pisemne	usluga	1	1 200.00	1 200 €	x	x				
30	K6d4	4.7. Usługi - realizacja spotkań	2	pronajím ozvučení na zahájení akce propagující projekt / wynajem nagłośnienia na otwarcie imprezy promocyjnej projektu	usluga	1	360.00	360 €	x	x				
31	K6d4	4.5. Działania promocyjne	2	rozhlášený spot propagující projekt - skupinová objednávka / spot radiowy promujący projekt - zamówienie grupowe	usluga	2	330.00	660 €	x	x				
32	K6d4	4.5. Działania promocyjne	2	turistické mapy s informační částí - skupinová objednávka / mapy turystyczne z częścią informacyjną - zamówienie grupowe	sztuka	4 000	1.50	6 000 €	x	x				
33	K6d4	4.5. Działania promocyjne	2	film propagující projekt - skupinová objednávka / film promujący projekt - zamówienie grupowe	usluga	1	715.00	715 €	x	x				

Por. ě. / Numer	Kód x	Kód x.y	Kilová aktivita / Działania kluczowe	Položka/Polozycja	Jednotky Jednoski			Součet Lącznie		
					jednotka jednoska	počet ložic	Cena			
				nákup informátné-pamětní tabule / zakup tablicy informacyjno-pamiątkowe	usluga	1	400,00	400 €	<p>Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu</p> <p>Hlavní parametry vybavení Główna parametry wyposażenia</p> <p>Grafické služby objednávký zahrnují mezi jinými: grafický projekt – grafické zpracování zaslaných podkladů umožňující profesionální tisk, edici textů a také modifikaci grafického vzhledu. Na tabuli budou umístěné informace, které budou obsahovat prospekty, v tom vizualizace vytyčené stezky. Informační tabule bude obsahovat všechny požadované prvky v souladu s pokyny k propagaci. Velikost tabule bude určena dle požadavku programu a rozsahu připravených informací (minimálně 150x200 cm)./Obsługa graficzna zamówienia obejmuje m.in.: projekt graficzny – obróbkę graficzną przesłanych materiałów umożliwiającą profesjonalny druk, edycję tekstów i zdjęć oraz modyfikację szaty graficznej. Na tablicy zamieszczone zostaną informacje pojawiające się w folderach, w tym wizualizacja wytyczonego szlaku. Układ tablicy informacyjnej zawierał będzie wszystkie wymagane elementy, zgodnie z wytycznymi w sprawie promocji. Rozmiar tablicy ustalony zostanie zgodnie z wymogami programu oraz zakresem przygotowanych informacji (min.150x200 cm).</p>	
34	K64	4.5. Działania promocyjne	2							x
35	K64	4.5. Działania promocyjne	2	gadgets turystického charakteru / gadzety o charakterze turystycznym	komplet	600	20,00	12 000 €	x	
36	K64	4.5. Działania promocyjne	2	Roll-up propagující projekt / Roll-up promujący projekt	szluk	1	150,00	150 €	<p>ukázkové návrhy řešení</p> <ul style="list-style-type: none"> - velikost viditelné grafiky 85x200cm s potiskem s rozlišením 1200dpi - Velkoplošný tisk na vinylové látce s černou vložkou uprostřed - hmotnost cca 3,7 kg - pouzdro a hliníkové boční strany s 2 posuvnými nohami tvořícími základ stojanu - skládací, složený ze 3 částí hliníkový stojan - upevnění grafiky na zaklopatovací listě - taška s vložkou z nehebné látky a rukojetí pro snadné nošení - 1 rok záruky na pouzdro/Przykładowe rozwiązania - rozmiar widocznej grafiki: 85x200cm z nadrukiem o rozdzielczości 1200dpi - druk wielkoformatowy na materiale winylowym z czarną przekładką w środku - waga: ok 3,7 kg - kasetka oraz bolki z aluminium z 2 rozsuwanymi nogami stanowiącymi podstawę stojaka - składany z 3 części aluminiowy maszt - mocowanie grafiki na listwę zatrzaskową - torba ze sztywną wkładką i uchwytami do łatwego przeniesienia - 1 rok gwarancji na kasetę 	
37	K64	4.7. Usługi -realizacja spotkań	2	lunch box pro turisty během zahajování / lunch box dla turystów podczas otwarcia	szluk	200	5,00	1 000 €	<p>Sada Lunch box</p> <p>v tom např.: nápoj, sendvič, tyčinka, džus, ovoce atpod.) během otevření projektu v balení pro jedno použití</p> <p>/Lunch box</p> <p>(w tym np.: napój, kanapka, batonik, soczek, owoc itp.) podczas otwarcia projektu w jednorazowym opakowaniu</p>	x
38	K64	4.5. Działania promocyjne	2	Vyvoření loga pro značku Witka-Smeda - skupinová objednávka / Stworzenie logotypu dla marki Witka-Smeda - zamówienia grupowe	usluga	1	240,00	240 €	<p>Logo - Půjde o grafickou identifikaci projektu zpracovanou grafikem,obsahující název projektu.</p> <p>/Logo - Będzie to graficzna identyfikacja projektu, opracowana przez grafika. Zawierająca nazwę projektu.</p>	x
39	K64	4.5. Działania promocyjne	2	wystawa mobilna (pieniesza usluga – wykonanie 16 puzzli drewnianych, druga usluga – przygotowanie i druk zdjęć) - zamówienia grupowe	usluga	2	750,00	1 500 €	<p>Mobilni wystawy - 16 paneli, rozmiery budou určeny v okamžiku realizace projektu a po dohodě s partnery.</p> <p>/Wystawa mobilna 16 puzzli, wymiary określone zostaną w momencie realizacji projektu i w porozumieniu z Partnerami</p>	x
40	K64	4.5. Działania promocyjne	2	workshopy zasřování - skupinová objednávka / warszy sieciowania -zamówienie grupowe	usluga	1	3 000,00	3 000 €	<p>TWorkshopy sřování - počtá se s účastí 30 osob, budou trvat dva dny.Cilí předešlým na zaměnance věnují se turistickým informacím.Tematický rozsah bude dohodnut se všemi partnery./Warsztaty sieciowania przewidziane dla 30 osób, trwać będą dwa dni. Skierowany głównie do pracowników zajmujących się informacją turystyczną.Zakres tematyczny zostanie ustalony ze wszystkimi partnerami.</p>	x
41	K64	4.5. Działania promocyjne	2	článek do tematického tisku - turistický magazín / artykuł do prasy tematycznej - magazyn turystyczny	usluga	1	820,00	820 €	<p>Propagace nové turistické trasy v celostátním odborném tisku/Promocja nowo powstałej trasy turystycznej w ogólnopolskiej prasie branżowej.</p>	x
42	K64	4.5. Działania promocyjne	2	cený pro vítěze soutěže vyhlášené na sociální síři / nagrody dla zwycięzców konkursu wyłonionym na portalu społecznościowym	komplet	3	50,00	150 €	<p>Nákup odměn pro účastníky turistické soutěže. Odměny budou označeny v souladu s požadavky programu (mimo jiné drobné domácí potřeby, elektrospotřebiče, turistické hračky)/Zakup nagród dla uczestników konkursu turystycznego. Nagrody zostaną oznakowane zgodnie z wymogami programu (m.in., drobné agd, rtv, branzowe, zabawki)</p>	x
43	K64	4.5. Działania promocyjne	2	účasť na turistickém veletrhu v Bratislave MTT (registrační poplatek a cena stánku) / udział w targach turystycznych we Wrocławiu MTT (opłata rejestracyjna i cena stoiska)	komplet	1	1 500,00	1 500 €	<p>Turistické veletrhy - pronájem stánku na turistickém veletrhu na jeden den, s rozměry mezi 9 a 15 m v závislosti na místě nezbytném pro kompletní prezentaci projektu +registrační poplatek/targi Turystyczne Wynajęcie stoiska na targach turystycznych na jeden dzień, o wymiarach między 9 a 15 m w zależności od miejsca potrzebnego do kompleksowej prezentacji projektu + opłata rejestracyjna</p>	x
44	K63	3.1. Koszty podrůzy	2	účasť na turistickém veletrhu v Praze / udział w targach turystycznych w Pradze	delegacja	5	71,20	356 €	x	
45	K64	4.1. Opracování lub badání	3	projektová dokumentace na vyznačení stezky pro pěši a cyklisty / dokumentacja projektowa na oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego	usluga	1	476,19	476 €	<p>Zpracovní projektové dokumentace pro označení značkami pěši a cyklistické stezky včetně edukačních cedulí umístěných u odpočívadel a označení pěších a cyklistických stezek bude sřilňovat všechny požadavky pokud jde o bezpečnost a pohodlí jízdy s různými délkami. Bude také s tím spojené i označení českými názvy společně s Mapou včetně označení pěši a cyklistické stezky na cestách a cyklostezkách s cílem vytvoření okruhu pro cyklisty kolem vodní plochy „Witka [Smedřa]“ včetně specifikace počtu značek nezbytných pro vyhlášení veřejné zakázky, návrh rozpočtu,/wykonanie dokumentacji projektowej na oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego z uwzględnieniem tablic dydaktycznych przy miejscach odpočynku i oznakowanie szlaków pieszych i rowerowych będzie sřepniało wszystkie wymagania pod względem bezpieczeństwa i komfortu jazdy o różnych długościach. Będzie również skorelowane z oznakowaniem czeskim wraz z Mapą z uwzględnieniem oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego po drogach i ścieżkach rowerowych w celu utworzenia pęti dla rowerzystów wokół akwenu wodnego „Witka” wraz ze specyfikacją ilości znaków niezbędnych do uruchomienia zamówienia publicznego , kosztorys</p>	x
46	K64	4.13 Inne specifické eksperty	3	vyznačení stezky pro pěši a cyklisty / oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego	usluga	1	2 647,06	2 647 €	<p>umístění na území obce Zgorzelec nových značek plánované do realizaci stezky, včetně obnovení označení stávajících stezek. Značka stezky v tomto způsobu značení bude vytřísťná oboustranné, bezprostředně na plabandové desce, dále pomoci 3 držáků připeňených ke kovovému sloupku a ukotvená v zemi pomoci zabudovaného základu./posadowienie na terenie Gminy Zgorzelec nowych znaków szlaku planowanego do realizacji z uwzględnieniem odnowienia oznakowania szlaków istniejących. Znak szlaku w tej metodzie oznakowania drukowany byłby dwustronnie bezpośrednio na plabandzie, następnie przy pomocy 3 obejm mocowanych do metalowego słupka i kotwiony w gruncie przy pomocy stopy fundamentowej.</p>	x
47	K64	4.13 Inne specifické eksperty	4	naučné tabule / tablice dydaktyczne	usluga	1	3 059,14	3 059 €	<p>Konstrukce tabule: dřevěná. Celková výška 350 cm (280 cm nad zemí, 80 cm pod zemí). Šírka tabule 1,4 m. Část umístěná nad zemí bude složena z ocelového profilu o průměru 0,06*100*0,003 a délce 1m. Do ocelového profilu budou připevněné dvě dřevěné nohy, které budou tvořeny 4 křídami o průměru 0,04*0,10*2,5 m. Budou spojené příčně 4 křídami o průměru 0,04*0,10*1,4 m. Završeni tabule bude sířcha. Konstrukce střešy bude vytvořena ze 4 kříd, křeví o průměru 0,035*0,08*0,485 m. Sířcha bude mít borovicový řídinal o délce 0,70 m, a průměru 0,20 x 0,02 m, na jednom konci bude zakrouhlený. Mezi příčnými křídami uprostřed konstrukce o velikosti 1 * 1 m bude umístěná tabule o velikosti 1,04 x 1,04 m vyrobená z kompozitního materiálu plabandou s přímým potiskem. Tabule bude upevněná v betonovém základu o velikosti 0,5*0,5*0,6 m./Konstrukcja tablicy drewniana. Łączna wysokość 350 cm (280 nad ziemią, 80 cm w ziemi). Szerokość tablicy 1,4 m. Część umieszczoną pod ziemią stanowi stalowy profil o przekroju 0,06*100*0,003 i długości 1 m. Do profilu stalowego przymocowane są dwie drewniane nogi składające się z 4 kantówek o przekroju 0,04*0,10*2,5 m. Łączne poprzeczenie 4 kantówek o przekroju 0,04*0,10*1,4 m. Zwrzyczeniem tablicy jest daszek. Konstrukcja daszku wykonana jest z 4 křeví o przekroju 0,035*0,08*0,485 m. Daszek kryty jest gontem sosnowym o dl. 0,70 m, przekroju 0,20 x 0,02 m, na jednym końcu zakraglonym. Pomiedzy kantówkami poprzecznymi, w świetle konstrukcji o wymiarach 1 * 1 m umieszczona jest tablica o wymiarach 1,04 x 1,04 m, wykonana z plabandą z bezpośrednim nadrukiem. Tablica posadowiona będzie w stopie betonowej o wymiarach 0,5*0,5*0,6 m.</p>	x
48	K66	6.3. Roboty budowlane	4	projektovo-realizační dokumentace k stavebnímu objektu v Spyřkovic / dokumentacja projektowo-wykonawcza dot. obiektu budowlanego w Spyřkovic	usluga	1	1 506,57	1 507 €	x	
49	K66	6.3. Roboty budowlane	4	stavební práce týkající se stavebního objektu ve Spyřkovic / roboty budowlane dot. obiektu budowlanego w Spyřkovic	usluga	1	112 622,33	112 622 €	x	
50	K66	6.3. Roboty budowlane	4	kontrolní inspektor stavby stavebního objektu v Spyřkovic / inspektor nadzoru dot. budovy objektu budowlanego w Spyřkovic	usluga	1	2 252,45	2 252 €	x	

Pot. Ł. Numer	Kód x	Kód x.y	Kilowatowa aktywna / Działanie kluczowe	Polożka/ Pozycja	Jednostki Jednostki			Szczegół Łącznie	Tylko se pouze polskich projektowych partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednostka jednostka	počet ložic	Cena		Hlavní parametry vybavení Główna parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
51	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	wodni šlapadlo pro dvě osoby / rower wodny dwuosobowy	dostawa	2	666,67	1 333 €	2,65 délka 1,60 šířka 75 kg výtlač/2,65 dř 1,60 szer 75 kg wypornoř	
52	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	kánoe pro dvě osoby / kajaki dwuosobowe	dostawa	5	595,24	2 976 €	4,70 cm délky, 80 cm šířky/4,70 cm dl, 80 cm szer	
53	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	vesla / wiosła	dostawa	5	35,71	179 €	225 cm CK100 nieregulowane symetryczne/225 cm CK100 nieregulované, symetrické/ Zip opasek o šířce 40 mm refleksi prvky - pásky/Zamek błyskawiczny Pas o szerokości min. 40 mm Tařmy odbłaskowe	
54	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	záchranné vesty / kamizelki ratunkowa	dostawa	10	27,38	274 €	vnější průměr 62cm vnitřní průměr 41 cm hmotnost 2,5kg látka: polyetylen, uvnitř polyuretanová pěna /Średnica zewnętrzna - 62 cm Średnica wewnętrzna - 41cm Waga - 2,5 kg Material: polietylen, wewnątrz pianka poliuretanowa	
55	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	záchranný kruh / kolo ratunkowe	dostawa	2	47,62	95 €	vyrobená z polyetylenu, barva oranžová/Wykonana z polietylenu, kolor pomarańczowy	
56	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	záchranný plovák / boja ratownicza	dostawa	2	35,71	71 €	podle DIN13157plus/ wg normy DIN13157plus délka 384 cm šířka 132 cm výška 67,5 cm hmotnost 95 kg/Długoř - 384 cm Szerokoř - 132 cm Wysokoř - 67,5 cm Waga - 95 kg	
57	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	wodotěsná lékárníčka / apteczka wodoszczelna	dostawa	2	19,05	38 €	Do 4,5 km Do 4,5 km	
58	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	záchranný člun / łódź ratownicza	dostawa	1	1 190,48	1 190 €	4,30 délka 1,65 šířka výtlač 170 kg/4,30 dl 1,65 szer 170 kg wypornoř	
59	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	přívěsný spalovací motor k záchranému člunu / silnik zaburtowy spalňowy do łodzi ratowniczej	dostawa	1	976,19	976 €	Turistické brařury obsahující informace o obcích, které jsou partnery projektu, přirodních a architektonických památkách, značených turistických trasách a turistických zařízeních. Sluřba bude objednána u externí firmy (projekt, sazba, tisk, distribuce), rozsah informací bude připraven po dohodě se všemi partnery./Foldery turystyczne zawierające wiadomořci m. in. o gminach będných partnerami projektu, zabytkach przyrody i architektury, trasach turystycznych znakowanych oraz urządzeniach turystycznych. Usługa zlecona zostanie firmie zewnętrznej (projekt, skład, druk, dostawa), zakres informacji przygotowany zostanie w porozumieniu ze wszystkimi partnerami.	
60	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	wodni šlapadlo pro 5 osob / rower wodny 5 - oio osobowy	dostawa	3	833,33	2 500 €	x	x
61	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	foldery reklamowe (opracowanie graficzne, skład, druk 2000 szt.), ulotki e, skład, druk 500 szt.) - zamówienie grupowe	usługa	2	3 212,50	6 425 €		
62								0 €		
Přehled výdajů kapitol				1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu			31 585,14		
Wykaz wydatków rozdziałů				2	Kancelářské a administrativní výdaje			4 737,77		
				3	Náklady na cestování a ubytování			704,59		
				4	Koszty podrůzy i zakwaterowania			42 302,39		
				5	Náklady na externí poradenství a služby			10 878,75		
				6	Koszty ekspertů i usług zewnętrznych			116 381,35		
				7	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie			1 100,00		
					Pořizení nemovitostí a stavební práce			207 689,99		
					Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane			87 230		
					Výdaje na přípravu projektové řitosti			284 919,99		
					Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego					
					Způsobitě výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne					
					Nezpůsobitě výdaje / Wydatki niekwalifikowalne					
					Výdaje za projekt / Wydatki za projekt					
Přehled výdajů klíčových aktivit				0	Připrava projektu / Przygotowanie projektu			1 100,00		
Wykaz wydatków działań kluczowych				1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne			38 886,13		
				2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne			35 506,81		
				3	Vytvoření nového pěšňho a cyklistického propojení /Stworzenie nowego połączenia pieszo-row			3 123,25		
				4	Vytvoření doplňkové turistické infrastruktury/Stworzenie uzupełniajacej infrastruktury turystyc			129 073,80		
				5	aktivita / dzialanie			0,00		
				6	aktivita / dzialanie			0,00		
				7	aktivita / dzialanie			0,00		
				8	aktivita / dzialanie			0,00		
				9	aktivita / dzialanie			0,00		
				10	aktivita / dzialanie			0,00		
				11	aktivita / dzialanie			0,00		
								207 689,99		

Partner 1

Obec Černousy / Gmina Černousy

Výdaje Łącznie

88 876,09

Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu
VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPELNIC BIAŁE POLA
TEXTY VYPLŇUJTE DVOJJAZYČNĚ!!!OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JEZYKACH !!!
VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NIŽE/PROSIMY
O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH
PONIŻEJ

Aktivity /
Działanie

88 876,09

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu
 Jednorázowa kwóta na przygotowanie projektu.

800,00

o.k.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód1	1.1. Hrubé platy	1	Asisten vedoucího manažera projektu - dohoda o provedení práce/ asystent głównego menadžera projektu - umowa zlecenie	miesiac	39	127,88	4 987 €
2	Kód1	1.1. Hrubé platy	1	Manažer projektu - smlouva o dílo po dobu realizace projektu / Menadžer projektu - umowa zlecenie na czas realizacji projektu	miesiac	39	167,24	6 522 €
3	Kód1	1.1. Hrubé platy	1	Finanční manažer projektu dohoda o provedení práce / menadžer finansowy projektu - umowa zlecenie	miesiac	39	162,59	6 341 €
4	Kód1	1.1. Hrubé platy	1	Vedoucí manažer projektu dohoda o provedení práce/ główny menadžer projektu - umowa zlecenie	služba	39	167,24	6 522 €
5	Kód1	1.2. Odvody zaměstnavatele	1	Vedoucí manažer projektu dohoda o provedení práce/ główny menadžer projektu - umowa zlecenie	miesiac	0	0,00	0 €
6	Kód1	1.2. Odvody zaměstnavatele	1	Manažer projektu - smlouva o dílo po dobu realizace projektu / Menadžer projektu - umowa zlecenie na czas realizacji projektu	miesiac	0	0,00	0 €
7	Kód1	1.2. Odvody zaměstnavatele	1	Finanční manažer projektu dohoda o provedení práce / menadžer finansowy projektu - umowa zlecenie	služba	0	0,00	0 €
8	Kód1	1.2. Odvody zaměstnavatele	1	Asisten vedoucího manažera projektu - dohoda o provedení práce/ asystent głównego menadžera projektu - umowa zlecenie	miesiac	0	0,00	0 €
9	Kód3	3.1 Náklady na cestování	1	selekání partnerů - obec Zgorzelec / spotkanie Partnerów - Gmina Zgorzelec	delegacja	0	0,00	0 €
10								0 €
11	Kód3	3.1 Náklady na cestování	1	selekání partnerů - město Zawidów / spotkanie Partnerów - Miasto Zawidów	delegacja	0	0,00	0 €
12	Kód3	3.1 Náklady na cestování	1	selekání partnerů - obec Sulików / spotkanie Partnerów - Gmina Sulików	delegacja	0	0,00	0 €
13	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	rozhlasový spot propagující projekt / spot radiowy promujący projekt	usluga	1	330,00	330 €
14	Kód4	4.3. Překlady	2	překlad turistických map / tłumaczenie map turystycznych	usluga	1	900,00	900 €
15	Kód4	4.3. Tłumaczenia	2	tłumocení během zahajování projektu / tłumaczenie podczas otwarcia projektu	usluga	1	300,00	300 €
16	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	gadgetsy turistického charakteru (např. reflexní čepičky, sportovní pytlíky, brašna na nářadí na kolo apod.) / gadzety o charakterze turystycznym gadzety o charakterze turystycznym (np. Czapeczki odblaskowe, szaszetki sportowe, narzedziownik do roweru itp.	komplet	200	20,00	4 000 €
17	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	informačně-pamětní tabule / tablica informacyjno-pmiątkowa	szluka	1	360,00	360 €
18	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	Roll up propagující projekt / Roll up promujący projekt	szluka	1	116,00	116 €
19	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	překlad filmu propagujícího projekt / tłumaczenie filmu promującego projekt	usluga	1	200,00	200 €
20	Kód4	4.7. Služby-pořádání událostí	2	griňovací catering během zahajování projektu pro cca 200 účastníků, např klobásy, spízy, brambory, chleba se sádlem a okurkou, káva, čaj, voda, dezert, griňovaná zelenina / catering grillowy podczas otwarcia projektu dla ok. 200 uczestników np. Keilbasy, szaszky, ziemniaczki, chleb se smalcem i ogórkiem, kawa, herbata, woda, ciasto, griňowane warzywa	usluga	1	2 000,00	2 000 €
21	Kód6	6.3. Stavební práce	3	Inspektor stavebního dozoru nad stěžkami a jejich vyznačením / Inspektor nadzoru budowy ścieżek i oznakowania szlaku	usluga	0	0,00	0 €
22	Kód4	4.13. Jiné specifické služby	3	vyznačení stezky pro pěší a cyklisty / oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego	usluga	0	0,00	0 €
23	Kód6	6.3. Stavební práce	3	projektová dokumentace k cyklostezce a vyznačení stezky / dokumentacja projektowa dot. ścieżki rowerowej i oznakowania szlaku	usluga	0	0,00	0 €
24	Kód6	6.3. Stavební práce	3	Stavba stezky / Budowa ścieżki	usluga	1	28 280,44	28 280 €
25	Kód3	3.1. Koszty podróży	4	účast na pracích během stavebních porad / udział w pracach podczas rad budowy	delegacja	0	0,00	0 €
26	Kód6	6.3. Stavební práce	4	stavba odpočívadel pro turisty a info kiosků / budowa miejsc odoczynku dla turystów i info kiosk	usluga	1	11 587,00	11 587 €
27	Kód4	4.1. Studie nebo šetření	4	projektová dokumentace týkající se odpočívadel pro turisty a info kiosků / dokumentacja projektowa dotycząca miejsc odoczynku dla turystów i info kiosk	usluga	0	0,00	0 €
28	Kód5	5.6. Nástroje nebo zařízení	4	externí informační zařízení info kiosky / zewnętrzne urządzenie informacyjne info kiosk	usluga	1	10 973,64	10 974 €
29	Kód3	3.1 Náklady na cestování	2	veletrh cestovního ruchu Wrocław	delegacja	0	0,00	0 €
30	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Holiday World Praha, Praha / Holiday World Praha, Praha	komplet	1	1 000,00	1 000 €
31								0 €

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	24 373,05
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	3 655,96
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	9 206,00
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	10 973,64
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	39 867,44
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	800,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	88 876,09
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	0	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	88 876,09	
Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	800,00
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Rízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	28 029,01
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	9 206,00
	3	Vytvoření nového pěšáho a cyklistického propojení / Stworzenie nowego połączenia pieszo	28 280,44
	4	Vytvoření doplňkové turistické infrastruktury/Stworzenie uzupełniającej infrastruktury tu	22 560,64
	5	aktivita / działanie	0,00
	6	aktivita / działanie	0,00
	7	aktivita / działanie	0,00
	8	aktivita / działanie	0,00
	9	aktivita / działanie	0,00
	10	aktivita / działanie	0,00
	11	aktivita / działanie	0,00
		88 876,09	

Partner 2				Obec Sulików / Gmina Sulików			Výjazyk Łącznie Aktywny / Działanie		138 230,09	
Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu				Výplně bílé podbarvená pole/naležijí vyplnění bíle pola			138 230,09		Specifikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług	
Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu				800,00			0.k.			
Jednorázová kvóta na přípravu projektu.										
Por. č. / Numer	Kód x	Kód x y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie		
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena			
1	Kód1	1.1	Wynagrodzenia brutto	1	speciální příplatek pro zaměstnance zodpovídající za finance zaměstnaného na základě pracovní smlouvy na Obecním úřadě Sulików / dodatek speciální dla pracownika finansowego zatrudnionego na umowę o pracę w Urzędzie Gminy Sulików	miesiąc	18	166,67	3 000 €	
2	Kód1	1.2	Składki pracodawcy	1	zaměstnanec zodpovídající za finanční obsluhu / pracownik ds. Obsługi finansowej speciální příplatek pro zaměstnance zodpovídající za odhodu strážku na základě pracovní smlouvy na Obecním úřadě Sulików / dodatek speciální dla pracownika merytorycznego zatrudnionego na umowę o pracę w Urzędzie Gminy Sulików	miesiąc	18	32,73	589 €	
3	Kód1	1.1	Wynagrodzenia brutto	1	speciální příplatek pro zaměstnance zodpovídající za propagačně-informatické záležitosti zaměstnaného na základě pracovní smlouvy na Obecním úřadě Sulików / dodatek speciální dla pracownika ds. promocyjno-informacyjnych zatrudnionego na umowę o pracę w Urzędzie Gminy Sulików	miesiąc	18	285,71	5 143 €	
4	Kód1	1.2	Składki pracodawcy	1	odborný zaměstnanec / pracownik merytoryczny	miesiąc	18	56,11	1 010 €	
5	Kód1	1.1	Wynagrodzenia brutto	1	speciální příplatek pro zaměstnance zodpovídající za propagačně-informatické záležitosti zaměstnaného na základě pracovní smlouvy na Obecním úřadě Sulików / dodatek speciální dla pracownika ds. promocyjno-informacyjnych zatrudnionego na umowę o pracę w Urzędzie Gminy Sulików	miesiąc	18	166,67	3 000 €	
6	Kód1	1.2	Składki pracodawcy	1	propagačně-informatický zaměstnanec / pracownik promocyjno-informacyjny	miesiąc	18	32,73	589 €	
7	Kód3	3.1.	Koszty podróży	1	Partnerské setkání v obci Zgorzelec / Spotkanie partnerskie w Gminie Zgorzelec	delegacja	2	5,17	10 €	
8	Kód3	3.1.	Koszty podróży	1	Partnerské setkání v městské obci Zawidów / Spotkanie partnerskie w Gminie Miejskiej Zawidów	delegacja	2	3,78	8 €	
9	Kód3	3.1.	Koszty podróży	1	partnerské setkání v obci Čermousy / spotkanie partnerskie w Obec. Čermousy	delegacja	2	5,77	12 €	
10	Kód4	4.3.	Tłumaczenia	1	tłumocení setkání partnerů 1 setkání - 3 hodiny / tłumaczenia spotkania partnerów 1 spotkanie - 3 godziny	usługa	1	143,00	143 €	
11	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	informačně-paměťní tabule / tablica informacyjno - pamiątkowa	sztuk	2	360,00	720 €	
12	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	turistické mapy s informační částí - skupinová objedávka / mapy turystyczne z częścią informacyjną - zamówienie grupowe	sztuk	4 000	1,50	6 000 €	
13	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	článek do tematického tisku - turistický magazín / artykuł do prasy tematycznej - magazyn turystyczny	usługa	1	952,38	952 €	
14	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	turisticko-propagační gadgetsy, např. klíčenky, flashdisky, lékárníčky, reflexní vesty, power banky apod. / gadzety turystyczno-promocyjne np. Smyczki, pamieci USB, apteczki, kamizelki odblaskowe, power banki itp.	komplet	600	20,00	12 000 €	
15	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	Vytvoření loga pro značku Wikta-Smeda / Stworzenie logotypu dla marki Wikta-Smeda	usługa	1	240,00	240 €	
16	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	účast na turistickém veletrhu ve Vratslavi MTT (registrační poplatek a cena stánku) / udział w targach turystycznych we Wrocławiu MTT (opłata rejestracyjna i cena stoiska)	usługa	1	1 500,00	1 500 €	
17	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	film propagující projekt - skupinová objedávka / film promujący projekt - zamówienie grupowe	usługa	1	715,00	715 €	
18	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	rozhlasový spot propagující projekt - skupinová objedávka / spot radiowy promujący projekt - zamówienie grupowe	usługa	1	330,00	330 €	
19	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	workshopy zasilování - skupinová objedávka / warszty sieciowania - zamówienie grupowe	usługa	1	3 000,00	3 000 €	
20	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	wystawa mobilna (pierwsza usługa - wykonanie 16 puzzli drewnianych, druga usługa - przygotowanie i druk zdjęć) - zamówienie grupowe	usługa	2	750,00	1 500 €	
21	Kód4	4.5.	Działania promocyjne	2	ceny pro vítěze soutěže vyhlášené na sociální síti / nagrody dla zwycięzców konkursu wyłonionym na portalu społecznościowym	komplet	3	50,00	150 €	
22	Kód5	5.2.	Sprząd komputerowy i oprogramowanie	1	notebook spolu se softwarem / laptop wraz z oprogramowaniem	sztuka	1	952,38	952 €	
23	Kód5	5.1.	Sprząd biurowy	1	liskárna / drukarka	sztuka	1	476,19	476 €	

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
x	x
setkání trvají 2-4 hodiny, navíc jsou předkládány písemné dokumenty, poznámky ze schůzek/spřítání trvají v hranicích 2-4 hodin, dodatkově tlumaczenie są pisemne dokumenty, notatki ze spotkań	x
Obsluha grafická zamówění objemně m.j.: projekt graficzny – obrábek graficzny přestávaných materiálů umožňující profesionální tisk, edycję tekstů v zdieč a modifikację szaty graficznej. Na tablicy zamieszczone zostają informacje pojawiające się w folderach, w tym wizualizacja wytyczonego szlaku. Układ tablicy informacyjnej zawierał będzie wszystkie wymagane elementy, zgodnie z wytycznymi w sprawie promocji. Rozmiar tablicy ustalony zostanie zgodnie z wymogami programu oraz zakresem przygotowanych informacji (min.150x200 cm).	x
Turistické mapy z informační částí; formát B2/Mapy turystyczne z częścią informacyjną formát B2	x
Przewidziano artykuł do prasy w którym rozpowszechniona zostanie informacja o założeniach projektu, dofinansowaniu i jego walorach turystycznych, historycznych i przyrodniczych. Będzie stanowił zaproszenie do nowopowstającej infrastruktury turystycznej. Dokładne parametry określone zostaną na etapie realizacji projektu/ przeprowadzanej procedury udzielania zamówień publicznych	x
W ramach usługi zostaną wykonane gadzety promocyjne o treściach i oznakowaniach promujących projekt. Materiały zostaną oznaczone właściwymi logami unijnymi. Dokładne parametry określone zostaną na etapie realizacji projektu/ przeprowadzanej procedury udzielania zamówień publicznych	x
Logo - Pójde o grafickou identifikaci projektu zpracovanou grafikiem,obsahující název projektu.	
/Logo - Będzie to graficzna identyfikacja projektu, opracowana przez grafika, zawierająca nazwę projektu.	x
Turistické veletrhy - pronájem stánku na turistickém veletrhu na jeden den, s rozměry mezi 9 a 15 m2 v závislosti na místě nezbytném pro kompletní prezentaci projektu + registrační poplatek/tarzi	x
Turystyczne targi - wynajęcie stoiska na targach turystycznych na jeden dzień, o wymiarach między 9 a 15 m2 w zależności od miejsca potrzebnego do kompleksowej prezentacji projektu + opłata	x
Tato služba bude svěřena externí firmě, rozsah informací bude připraven po konzultaci a dohodě se všemi stranami/Usługa zlecona zostanie firmie zewnętrznej.	x
Služba bude objednána u externí firmy, rozsah informací bude připraven po dohodě se všemi partnery /Usługa zlecona zostanie firmie zewnętrznej, zakres informacji przygotowany zostanie w porozumieniu ze wszystkimi partnerami	x
Workshopy sířování - počítá se s účasti 30 osob, budou trvat dva dny.Čili přede všim na zaměstnance věnují se turistickým informacím.Tematický rozsah bude dohodnut se všemi partnery /Warsztaty sieciowania przewidziane dla 30 osób, trwać będą dwa dni. Skierowany głównie do pracowników zajmujących się informacją turystyczną. Zakres tematyczny zostanie ustalony ze wszystkimi partnerami	x
Mobilní vystavy - 4 obustranné panely, rozměry budou určeny v okamžiku realizace projektu a po dohodě s partnery.	
/Wystawa mobilna 4 panele dwustronne, wymiary określone zostaną w momencie realizacji projektu i w porozumieniu z Partnerami	x
1) Sluchavky bezprzewodowe nauszne, typ wejścia Micro USB, dodatkowe funkcje Bluetooth, NFC oznakowanych zgodnie z wymogami programu 2) Power bank aluminiowy 6000 mAh Porty USB 1 x USB 2.0 Type-A, 1 x USB micro-B, typ ogniw Li-poly, napięcie 5V oznakowane zgodnie z wymogami programu , 3) namiot	x
Łączba rdzeni procesowa 4, Częstotliwość procesora [MHz] min. 2200, Wielkość pamięci cache L2 lub L3 [KB] min 4096, ilość pamięci [MB] min. 8192, Typ pamięci DDR3, Maksymalna ilość pamięci [MB] 16384 Pojemność dysku [GB] minimalna pojemność 256, Typ dysku SSD albo SSHD Przekątna ekranu [cale] 17,3, Rozdzielczość 1920 x 1080, Oprogramowanie Biurowe min. Microsoft Office Home and Business 2013, System operacyjny Windows 10 Pro lub 8.1 Pro lub 7 Pro, Karta sieciowa 10/100/1000, Karta graficzna dedykowana ilość własnej pamięci wideo 2048, Matryca matowa, Torba do przenoszenia, Mysz touchpad, Mysz zewnętrzna bezprzewodowa, Typ klawiatury standardowa + blok numeryczny, QWERTY. Typ gwarancji on-site next business day 3 lata.	
Termiczna atramentowa Technologia koloru 4-kolorowa atramentowa: cyan, magenta, żółty, czarny Funkcja Kopowanie w kolorze Faksowanie w kolorze Drukowanie w kolorze Skanowanie w kolorze Wielkość grupy roboczej Zastosowania profesjonalne Ekran dotykowy Tak Wyświetlacz Kolorowy wyświetlacz dotykowy WQVGA 4,3 cala z wygaszaczem ekranu Czas wydruku pierwszej strony (mono) 7 sek. Czas wydruku pierwszej strony (kolor) 9 sek. Maksymalna szybkość druku (tryb roboczy, w czerni) Maks. 40 str./min. Maksymalna szybkość druku (tryb roboczy, w kolorze) Maks. 36 str./min. Dupleks (druk dwustronny) Wbudowany moduł druku dwustronnego Rozdzielczość druku, mono Do 2400 x 1800 dpi Rozdzielczość druku, kolor Do 4800 x 3600 dpi Czas kopiowania pierwszej strony (mono)	

Prof. č. / Numer	Kód x	Kód x y	Kilová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Soubět Lącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
24	Kód5	5.1. Sprzęt biurowy	1	externí disk k archivaci / dysk przenośny do archiwizacji	szuka	1	71,00	71 €		
25	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	vytvoření spojení pro pěší a cyklisty / utworzenie ciągu pieszo-rowerowego	usługa	1	84 038,68	84 039 €		
26	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	kontrolní inspektor ve věci vytvoření spojení pro pěší a cyklisty / inspektor nadzoru dot. utworzenia ciągu pieszo-rowerowego	usługa	1	1 400,00	1 400 €		
27	Kód4	4.13 Inne specyficzne eksperty	3	vyměření trasy pro pěší a cyklisty / oznakowanie szlaku pieszo-rowerowego	usługa	1	910,87	911 €		
28	Kód4	4.13 Inne specyficzne eksperty	4	naučné tabule / tablice dydaktyczne	szuka	1	404,89	405 €		
29	Kód3	3.1. Koszty podróży	2	cestovné na veletrh do Vratislavi / koszty podróży na targi do Wrocławia	delegacja	1	71,43	71 €		
30	Kód3	3.1. Koszty podróży	2	cesta na turistický veletrh v Praze / wyjazd na targi turystyczne w Pradze	delegacja	1	69,00	69 €		
31	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	foldery reklamowe (opracowanie graficzne, skład, druk 2000 szt.), ulotki a, skład, druk 500 szt.) - zamówienia grupowe	usługa	2	3 212,50	6 425 €		
32								0 €		
Přehled výdajů kapitol			1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu				13 331,16		
Wykaz wydatków rozdziałów			2	Kancelářské a administrativní výdaje				1 999,67		
			3	Náklady na cestování a ubytování				169,87		
			4	Koszty podróży i zakwaterowania				34 991,14		
			5	Náklady na externí poradenství a služby				1 499,57		
			6	Koszty expertův i usług zewnętrznych				85 438,68		
			7	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie				800,00		
				Pořízení nemovitosti a stavební práce				138 230,09		
				Wydatki na nákup nieruchomości i prace udowane				0		
				Výdaje na přípravu projektové žádosti				138 230,09		
				Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego				0		
				Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne				138 230,09		
				Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne				0		
				Výdaje za projekt / Wydatki za projekt				138 230,09		
Přehled výdajů klíčových aktivit			0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu				800,00		
Wykaz wydatków działań kluczowych			1	Rízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne				17 002,84		
			2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne				33 672,81		
			3	Vytvoření nového pěšáku a cyklistického propojení / Stworzenie nowego połączenia pies				86 349,55		
			4	Vytvoření doplňkové turistické infrastruktury/Stworzenie uzupełniającej infrastruktury				404,89		
			5	aktivita / działanie				0,00		
			6	aktivita / działanie				0,00		
			7	aktivita / działanie				0,00		
			8	aktivita / działanie				0,00		
			9	aktivita / działanie				0,00		
			10	aktivita / działanie				0,00		
			11	aktivita / działanie				0,00		
								138 230,09		

Pof. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednotky			Součet Lącznie
					jednotka jednotka	počet liczb	Cena	
32	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	reklamní přednášky propagující projekt, např. powerbanky, turistické lékárníčky / gadzety firmové pomáhající projekt m.in. powerbanki, apteczki turystyczne.	komplet	370	20,00	7 400 €
33	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	grafické zpracování a tisk plakátů k akci zahajující projekt / opracowanie graficzne i druk plakatów dot. imprezy otwierającej projekt	usługa	1	446,00	446 €
34	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	ocny pro účastníky soutěže (akce projektu na sociálních sítích) / nagrody dla uczestników konkursu (promocja projektu na portalu społecznościowym)	komplet	3	50,00	150 €
35	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	wystawa mobilna (prezesa usługa – wykonanie 16 puzzli drewnianych, druga usługa – przygotowanie i druk zdjęć) - zamówienia grupowe	usługa	2	750,00	1 500 €
36	Kód4	4.7. Usługi -realizacja spotkań	1	tlumočení během setkání partnerů a projektových dokumentů/ tłumaczenie podczas spotkań partnerów i dokumentów projektu	usługa	2	75,00	150 €
37	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	realizace odpovídá / wykonanie miejsc odpoczynku	usługa	1	4 500,00	4 500 €
38	Kód4	4.13 Inne specyficzne eksperty	4	nákup didaktické tabule / zakup tablicy dydaktycznej	usługa	1	1 090,81	1 091 €
41								0 €
Wykaz wydatków rozdziałów				2	Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne			1 986,63
				3	Náklady na cestování a ubytování / Koszty podróży i zakwaterowania			611,35
				4	Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych			27 434,84
				5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie			1 874,39
				6	Pořízení nemovitosti a stavební práce / Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane			66 601,35
				7	Výdaje na přípravu projektové žádosti / Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego			800,00
					Způsobit výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne			112 552,78
					Nezspůsobit výdaje / Wydatki niekwalifikowalne			0
					Výdaje za projekt / Wydatki za projekt			112 552,78
Přehled výdajů klíčových aktivit				0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu			800,00
Wykaz wydatków działań kluczowych				1	Rízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne			17 255,24
				2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne			26 805,38
				3	Vytvoření nového pěšího a cyklistického propojení / Stworzenie nowego połączenia pies			66 601,35
				4	Vytvoření doplňkové turistické infrastruktury/Stworzenie uzupełniającej infrastruktury t			1 090,81
				5	aktivita / działanie			0,00
				6	aktivita / działanie			0,00
				7	aktivita / działanie			0,00
				8	aktivita / działanie			0,00
				9	aktivita / działanie			0,00
				10	aktivita / działanie			0,00
				11	aktivita / działanie			0,00
								112 552,78

Titky se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení / Główna parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení / Adres umieszczenia wyposażenia
<p>/Propagační předměty s logem projektu a označeními, která reklamují projekt. Materiály budou označeny příslušnými logy Společnosti. Přesné parametry budou stanoveny na fázi realizace projektu/realizované procedury zadávání veřejných zakázek. Powerbank (přenosná externí baterie, energetický zdroj, který může napájet libovolná zařízení napájená z USB portu. Lithium-polymerové články třídy A+, kapacita: 5000mAh, rychlost nabíjení: 2.1A/5V, počet portů: 1, výstupní výkon 5V - 2.1A, ochrana proti přehřátí, ochrana proti hlubokému vybití, záruka 12 měsíců), lékárníčka první pomoci (obsahuje základní vybavení, které slouží k poskytování první pomoci, sáček z vodotěsné tkaniny, zdravotnické výrobky označené symbolem CE – elastická obvazová, náplast, trojúhelný šátek, zadržovací přikrývka, zavazací špendlík, jednorázové rukavice, lékárníčka vyhovuje požadavkům norem Evropské unie). Gadzety promocyjne z logo projektu i oznakowaniami promującymi projekt. Materiały zostaną oznaczone właściwymi logami i symbolami. Dokładne parametry określone zostaną na etapie realizacji projektu/ przeprowadzanej procedury udzielania zamówień publicznych. Powerbank (przenośna bateria zewnętrzna, bank energii mogący zasilać dowolne urządzenia ładowane z portu USB. Litowo-polimerowe ogniwa klasy A+, pojemność: 5000mAh, szybkość ładowania: 2.1A/5V, liczb portów: 1, moc wyjścia 5V - 2.1A, zabezpieczenie przed przegrzewaniem, zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem, gwarancja 12 miesięcy), i apteczka pierwszej pomocy (zawiera podstawowe wyposażenie służące do udzielania pierwszej pomocy, zaszełka z wodoodpornej tkaniny, wyroby medyczne oznakowane znakiem CE – opaski elastyczne, plastry, chusta trójkątna, koc ratunkowy, agrałka, rękawiczki jednorazowe, apteczka spełnia wymagania norm Unii Europejskiej).</p>	x
<p>/Služba bude objednána u externí firmy, technické údaje: gramáž 135, digitální technika, velikost A2. Usługa zlecona zostanie firmie zewnętrznej, dane techniczne: 135 gramatura, technika cyfrowa, rozmiar A2.</p>	x
<p>Nákup odměn pro účastníky turistické soutěže. Odměny budou označeny v souladu s požadavky programu (mimo jiné drobné domácí potřeby, elektrospotřebiče, turistické, hravé). Zakup nagród dla uczestników konkursu turystycznego. Nagrody zostaną oznakowane zgodnie z wymogami programu (m.in. drobne agd, rtv, branzowe, zabawki)</p>	x
<p>Mobilní výstava - 16 panelů, rozměry budou určeny v okamžiku realizace projektu a po dohodě s partnery.</p>	x
<p>/Wystawa mobilna 16X6 paneli, wymiary określone zostaną w momencie realizacji projektu i w porozumieniu z Partnerami</p>	x
<p>Tlumočení setkání partnerů projektu do češtiny. Metoda tlumočení "věta za větou" /Tłumaczenie na język czeski spotkań partnerów projektu. Metoda tłumaczenia "zdanie po zdaniu".</p>	x
x	x
<p>Turistická a informační tabule, jejíž důkladný popis je uveden v dokumentaci týkající se znáčení turistické stezky. Informační tabule bude obsahovat všechny požadované prvky v souladu se směrnicemi pro propagaci. Velikost tabule bude určena v souladu s požadavky programu a rozsahem připravovaných informací / Tablica turystyczna – informacyjna, której dokładną charakterystykę określono w dokumentacji dot. oznakowania szlaku turystycznego. Układ tablicy informacyjnej zawierał będzie wszystkie wymagane elementy, zgodnie z wytycznymi w sprawie promocji. Rozmiar tablicy ustalony zostanie zgodnie z wymogami programu oraz zakresem przygotowanych informacji.</p>	x
x	x